VDLPROM2

DISCO LIGHT SET

USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
MANUALE UTENTE	18

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Keep this device away from rain and moisture.
	Unplug the mains lead before opening the housing.

- A qualified technician should install and service this device.
- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is essential, therefore, that the device be earthed. A qualified person must carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Replace the shields, lenses or UV screens if they have become visibly damaged (e.g. cracks, deep scratches) to such an extent that their effectiveness is impaired.
- Replace the lamp if it has become damaged or thermally deformed.
- If the external flexible cord or cable is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer, his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not look directly into the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- This device is a light effect for professional use on stages, in discos, theatres, etc. This device should only be operated with an alternating current of 230VAC ~ 50Hz and is designed for indoor use only.
- This device is not designed for uninterrupted operation. Frequent operation breaks will prolong the life of your **VDLPROM2**.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust. Respect a min. distance of 50cm between the **VDLPROM2**'s light output and the illuminated surface
- Secure the device with an appropriate safety cable (**VDLSC7** or **VDLSC8**).

- Do not use the device if the ambient temperature exceeds 45°C. The max. temperature for the housing is 130°C.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Note that all modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short-circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Only operate the device with a fastened lamp.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 150°C during operation.
- Do not install lamps with a higher wattage. They get hotter than this device was designed for.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see "**7. Technical Specifications**"):
  1. Unscrew the front ring, holding the lamp into place.
  2. Remove the old lamp and unscrew the wires from it.
  3. Fasten the wires to the new lamp, put it in the housing and fix it by fastening the fixation ring.

b) Colour Filter

- Let the lamp cool down before replacing the filter.
- Unscrew the front ring, replace the filter and screw the front ring back on.

c) The Pin Spot

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the pin spot is attached should be able to support a load of 3kg for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating work load limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

d) The Mirror Ball and Motor

- The construction to which the mirror ball is attached should be able to support a load of 10kg for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety net.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating work load limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.

- The mirror ball has to be connected to the motor via the chain. Make sure the motor is installed perfectly horizontally. There are 3 holes in the base plate for fixation screws.
- Make sure the rotation of the mirror ball is never hampered and that no side forces can impact on the installation.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

After connecting the devices to the mains, the mirror ball motor will rotate at 3 RPM and the lamp will be on.
By aiming the spot towards the mirror ball, you will obtain a beautiful, colourful effect.

6. Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, …
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, apart from the lamp and the filters (see "**4. Installation**").
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.
9. Check regularly if the key ring or chain shackles have been deformed. If so, demount the mirror ball immediately.

7. Technical specifications

PAR-36 Pin Spot

Power Supply	230VAC/50Hz
Power Consumption	max. 30W
Dimensions	∅ 120 x 160mm
Weight	1,1kg
Lamp	PAR-36 lamp [order code **LAMP36**, **LAMP36GE** (General Electric)]
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	100°C

Mirror Ball

Diameter	20 cm (8")
Total Weight	0,980kg

Mirror Ball Motor

Power Supply	230VAC/50Hz
Power Consumption	max. 4W
Rotation Speed	3 RPM
Dimensions	∅ 110 x 45mm
Total Weight	0,300kg
Maximum diameter of mirror ball	30cm (12")
Maximum load	10kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.
	Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
	Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- Laat het toestel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- U mag het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoold technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare spanning mag niet hoger zijn dan de spanning die wordt vermeld in de specificaties.
- De voedingskabel mag niet worden geplooid of beschadigd door scherpe voorwerpen. Laat uw dealer een nieuwe voedingskabel aanbrengen indien nodig.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Vervang beschadigde beschermkappen, lenzen of UV-filters (bv. barsten of diepe krassen) indien hun doeltreffendheid is verminderd.
- Vervang een beschadigde of thermisch vervormde lamp.
- Laat een beschadigde voedingskabel enkel vervangen door de fabrikant, een erkende verdeler of een geschoolde technicus om elektrocutiegevaar te vermijden.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij sommige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen die de klant heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Dit toestel is een lichteffect voor professioneel podiumgebruik in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel gebruiken met een AC stroom van 230 VAC ~ 50 Hz en de **VDLPROM2** is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Dit toestel is niet geschikt voor langdurig gebruik zonder onderbreking. De levensduur van uw **VDLPROM2** verhoogt indien u geregeld een pauze inlast.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel op een plaats waar het niet wordt gehinderd door stof, extreme temperaturen en grote hitte. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen de lichtuitgang van het toestel en het oppervlak waarop u wilt projecteren.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Gebruik het toestel niet indien de omgevingstemperatuur > 45°C. De max. temperatuur voor de behuizing is 130°C.
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen die hier worden beschreven om kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, gevaar voor ontploffing van de lampen, enz. te vermijden. Het toestel kan worden beschadigd en de garantie vervalt automatisch indien u het toestel op een ongeoorloofde manier gebruikt.

4. Installatie

a) Lampen

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Zet het toestel enkel aan als er een lamp in zit.
- Laat een lamp afkoelen voor u ze vervangt: de bedrijfstemperatuur van een lamp ligt rond de 150°C.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "**7. Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
    1. Draai de ring los die de lamp op haar plaats houdt.
    2. Verwijder de oude lamp en ontkoppel de draden.
    3. Bevestig de draden aan de nieuwe lamp, plaats deze in de behuizing en zet ze vast met de ring.

b) Kleurfilter

- Laat de lamp afkoelen voor u de filter vervangt.
- Schroef de ring los die de filter vasthoudt, vervang de filter en schroef de ring er terug op.

c) De puntspot

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur een gewicht van 3kg kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen en weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

d) De spiegelbol met motor

- De constructie waaraan de spiegelbol wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur een gewicht van 10kg kunnen dragen zonder te vervormen.
- Beveilig het toestel ook met een veiligheidsnet.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- De spiegelbol moet via de ketting aan de motor hangen. Hang de motor perfect horizontaal. Er zitten 3 gaten in de bodemplaat voor de bevestigingsschroeven.
- Zorg ervoor dat de bol ongehinderd kan draaien, en dat er geen zijdelingse impact op het toestel mogelijk is.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

5. Gebruik

Wanneer u de toestellen heeft aangesloten op het lichtnet, zal de spiegelbolmotor draaien aan 3 tpm en zal de lamp branden. Door de spot naar de bol te richten verkrijgt u een prachtig, kleurrijk effect.

6. Onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de lamp en de filters (zie "**4. Installatie**").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.
9. Controleer regelmatig of de ketting of bevestigingen vervormd zijn. Is dit zo, demonteer de bol dan onmiddellijk.

7. Technische specificaties

PAR-36 puntspot

Voeding	230VAC/50Hz
Verbruik	max. 30W
Afmetingen	∅ 120 x 160mm
Totaal gewicht	1,1kg
Lamp	PAR-36 lamp [bestelcode **LAMP36** of **LAMP36GE** (General Electric)]
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur behuizing	100°C

Spiegelbol

Diameter	20cm (8")
Totaal gewicht	0,980kg

Spiegelbolmotor

Voeding	230VAC/50Hz
Verbruik	max. 4W

Rotatiesnelheid	3 tpm
Afmetingen	∅ 110 x 45mm
Totaal gewicht	0,300kg
Maximum diameter van de spiegelbol	30cm (12")
Maximum belasting	10kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !
	Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.
	Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- L'appareil peut être endommagé quand il a été subi à des variations de température. Dans ce cas-ci, il faut attendre à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil fait partie de la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. La connexion électrique doit être établie par un technicien qualifié.
- La tension d'alimentation disponible ne peut pas dépasser celle mentionnée dans les spécifications.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Dans ce cas-là, demandez à votre revendeur de remplacer le câble d'alimentation.
- Débranchez le **VDLPROM2** avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas en usage. Tirez toujours la fiche pour débrancher l'appareil.

- Remplacez tout écran, objectif ou filtre UV endommagé (p.ex. fissures ou rayures) lorsque l'efficacité est entravée.
- Remplacez une ampoule endommagée ou thermiquement déformée.
- Ne faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé que par le manufacturier, un revendeur agrée ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse, comme ceci peut occasionner des crises d'épilepsie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil du côté du client ne tombent pas sous la garantie. Tenez votre **VDLPROM2** à l'écart d'enfants et d'autres personnes non autorisées.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Le **VDL80FB** est un effet lumineux pour usage professionnel dans une discothèque, un théâtre, etc. Cet appareil s'emploie uniquement avec un courant de 230 VCA ~ 50 Hz et il convient uniquement pour usage à l'intérieur.
- L'appareil ne convient pas pour une utilisation de longue durée sans interruption. Intercalez des pauses fréquentes pour prolonger la vie de votre **VDL80FB**.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez-le avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage protégé contre les poussières et les extrêmes de température. Respectez une distance min. de 50 cm entre la sortie lumière du projecteur et la surface cible.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (**VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- L'emploi de l'appareil est interdit lorsque la température ambiante dépasse les 45°C. La température max. du boîtier est de 130°C.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. il est interdit aux personnes non qualifiés d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causes par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- Employez le **VDL80FB** uniquement pour les applications décrites dans ce manuel afin d'éviter les courts-circuits, les brûlures, les électrochocs, etc. Un usage interdit peut occasionner des dommages et annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Lampes

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Allumez l'appareil uniquement s'il est équipé d'une lampe.
- Laissez refroidir une lampe avant de la remplacer ; elle peut atteindre une température de 700°C.
- N'installez aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance maximum comme ces ampoules deviennent plus chaudes que la température maximale prévue.
- Remplacez toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir "**7. Spécifications techniques**"):
    1. Dévissez la bague qui tient la lampe.
    2. Enlevez l'ancienne ampoule et déconnectez les fils.
    3. Connectez les fils à la nouvelle lampe, mettez-la dans le boîtier et fixez-la en attachant la bague.

b) Filtre coloré

- Laissez refroidir la lampe avant de remplacer le filtre.
- Dévissez la bague frontale, remplacez le filtre coloré et revissez la bague.

c) Le projecteur

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante du projecteur doit être capable de supporter une charge de 3kg pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez votre **VDLPROM2** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit

vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminez l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

d) La Boule à facettes avec moteur

- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter une charge de 10kg pendant 1 heure, sans qu'une déformation en résulte.
- Fixez votre **VDLPROM2** à l'aide d'un filet de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- La boule à facettes doit être attachée au moteur par la chaîne. Le moteur doit être installé parfaitement horizontalement. Il y a trois trous de fixation dans le fond de la base.
- La rotation de la boule ne peut pas être gênée et l'installation ne peut pas subir d'impact latéral.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Emploi

Quand vous avez branché les appareils sur le réseau électrique, le moteur de la boule tournera à 3 RPM et la lampe sera allumée. En dirigeant le projecteur vers la boule, vous obtiendrez un bel effet coloré.

6. Entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part la lampe et les filtres (voir "**4. Installation**").
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
9. Vérifiez souvent si la bague ou les chaînons sont déformés. Si c'est le cas, démontez immédiatement la boule.

7. Spécifications techniques

Projecteur PAR-36

Alimentation	230VAC/50Hz
Consommation	max. 30W
Dimensions	∅ 120 x 160mm
Poids total	1,1kg
Lampe	lampe PAR-36 [référence **LAMP36** ou **LAMP36GE** (General Electric)]
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	100°C

Boule à facettes

Diamètre	20cm (8")
Poids total	0,980kg

Moteur pour la boule à facettes

Alimentation	230VAC/50Hz
Consommation	max. 4W
Vitesse de rotation	3 RPM
Dimensions	∅ 110 x 45mm
Poids total	0,300kg
Diamètre maximal de la boule à facettes	30cm (12")
Charge maximale	10kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.
Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **VDLPROM2**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.
	No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta.
	No exponga este equipo a lluvia o humedad.
	Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Reemplace una pantalla, una óptica o un filtro UV dañados (grietas o rayas profundas) si se ha disminuido la eficacia.
- Reemplace una bombilla dañada o deformada de manera térmica.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga el **VDLPROM2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El **VDL80FB** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñado para un uso interrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDLPROM2**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 50cm entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato mediante un cable de seguridad (**VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Nunca exceda la máxima temperatura ambiente de 45°C. La temperatura máx. de la caja es de 130°C.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, deje que el fabricante, el distribuidor o un técnico cualificado reemplace el cable de alimentación.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDLPROM2** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara deformada o defectuosa por una lámpara del mismo tipo (véase "**7. Especificaciones**"):
    1. Desatornille el anillo que mantiene la lámpara.
    2. Quite la lámpara vieja y desconecte los hilos.
    3. Vuelva a conectar los hilos a la nueva lámpara, colóquela en la caja y fíjela con el anillo.

b) Filtro de color

- Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazar el filtro.
- Desatornille el anillo frontal, reemplace el filtro de color y vuelva a atornillar el anillo.

c) El proyector

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener un peso de 3kg durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el **VDLPROM2** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica : debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas ; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

d) La bola de espejos con motor

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener un peso de 10kg durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el **VDLPROM2** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica : debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe llevarse a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas ; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Fije la bola de espejos al motor mediante la cadena. Instale el motor perfectamente horizontal. Se encuentran 3 agujeros en la parte inferior de la base.
- Asegúrese de que la bola de espejos pueda girar sin obstáculos y que no sea posible un impacto lateral.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Después de haber conectado los aparatos a la red eléctrica, el motor de la bola girará a una velocidad de 3 RPM, se iluminará la lámpara. Dirigiendo el proyector hacia la bola, obtendrá un hermoso efecto coloreado.

6. Mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. Sólo se pueden reemplazar las lámparas y los fusibles (véase "**4. Instalación**"). El mantenimiento debe llevarse a cabo por personal especializado
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
9. Controle regularmente si el anillo o los grilletes de la cadena han sido deformados. Si es el caso, desmonte la bola inmediatamente.

7. Especificaciones

Proyector PAR-36

Alimentación	230VAC/50Hz
Consumo	máx. 30W
Dimensiones	∅ 120 x 160mm
Peso total	1,1kg
Lámpara	lámpara PAR-36 [referencia **LAMP36** o **LAMP36GE** (General Electric)]
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	100°C

Bola de espejos

Diámetro	20cm (8")
Peso total	0,980kg

Motor para la bola de espejos

Alimentación	230VAC/50Hz
Consumo	máx. 4W
Velocidad de rotación	3 RPM
Dimensiones	∅ 110 x 45mm
Peso total	0,300kg
Diámetro máx. de la bola de espejos	30cm (12")
Carga máx.	10kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDLPROM2**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine Kabel an, die unter Strom stehen um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
	Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.

	Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.
	Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 7 "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung regelmäßig auf Beschädigungen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Tauschen Sie beschädigte Schutzkappen, Objektive oder UV-Filter (z.B, Risse oder tiefe Kratzer) aus wenn die Wirksamkeit verringert ist.
- Tauschen Sie eine beschädigte oder thermisch verformte Lampe aus.
- Um Stromschlaggefahr zu vermeiden soll der Herstellen, der Verteiler oder eine Fachkraft das beschädigte Netzkabel ersetzen.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät ist ein Lichteffekt für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Der **VDLPROM2** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung. Die Lebensdauer des **VDLPROM2** erhöht wenn Sie regelmäßig eine Pause einlegen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von min. 50 cm zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Überschreiten Sie die maximale Umgebungstemperatur > 45°C nie. Die max. Temperatur für das Gehäuse ist 130°C.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampen

- Setzen Sie eine Lampe nur bei uneingeschaltetem Gerät ein und wechseln Sie jede beschädigte Lampe.
- Die Lampen können eine Temperatur von bis zu 700°C erreichen. Lassen Sie die Lampen deshalb erst abkühlen.

- Berühren Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Ersetzen Sie eine verformte oder beschädigte Lampe durch eine Lampe gleichen Typs (siehe "**7. Technische Daten**"). Vorgehensweise:
    1. Lösen Sie den Ring, der die Lampe an Ihrer Stelle hält.
    2. Entfernen Sie die alte Lampe und entkoppeln Sie die Drähte.
    3. Befestigen Sie die Drähte an der neuen Lampe, stecken Sie diese in das Gehäuse und setzen Sie sie mit dem Ring fest.

b) Farbfilter

- Lassen Sie die Lampe erst abkühlen, ehe Sie den Filter ersetzen.
- Lösen Sie den Ring, der den Filter festhält, ersetzen Sie den Filter und schrauben Sie den Ring wieder auf.

c) Der Punktstrahler

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde ein Gewicht von 3kg tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig : Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel ein und ziehen Sie die Schrauben gut fest.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

d) Die Spiegelkugel mit Motor

- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde ein Gewicht von 10kg tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig : Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Die Spiegelkugel muss via die Kette am Motor hängen. Hängen Sie den Motor perfekt horizontal. Es gibt 3 Löcher in der Bodenplatte für die Befestigungsschrauben.
- Sorgen Sie dafür, dass die Spiegelkugel ungehindert drehen kann und, dass keine seitliche Wirkung auf das Gerät möglich ist.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Wenn Sie die Geräte an die Netzspannung angeschlossen haben, wird der Spiegelkugelmotor drehen (3 U/Min.) und die Lampe brennen. Indem Sie den Punkstrahler auf die Kugel richten, bekommen Sie einen wunderschönen, farbigen Effekt.

6. Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile (siehe "**4. Installation**").
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.
9. Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Kette oder die Befestigungen verformt sind. Wenn dies der Fall ist, demontieren Sie die Kugel dann sofort.

7. Technische Daten

PAR-36 Punktstrahler

Spannungsversorgung	230VAC/50Hz
Verbrauch	max. 30W
Abmessungen	∅ 120 x 160mm
Gesamtgewicht	1,1kg
Lampe	PAR-36 Lampe [Best.-Nr. **LAMP36** oder **LAMP36GE** (General Electric)]
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Temperatur Gehäuse	100°C

Spiegelkugel

Durchmesser	20cm (8")
Gesamtgewicht	0,980kg

Spiegelkugelmotor

Spannungsversorgung	230VAC/50Hz
Verbrauch	max. 4W
Drehgeschwindigkeit	3 U/Min.
Abmessungen	∅ 110 x 45mm
Gesamtgewicht	0,300kg
Max. Durchmesser der Spiegelkugel	30cm (12")
Max. Last	10kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti nell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.
Rispettare le direttive locali vigenti.
Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto HQPower! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Istruzioni relative alla sicurezza

	Prestare molta attenzione durante l'installazione: toccare con il corpo i conduttori elettrici non isolati può causare elettroshock o folgorazione.
	Non toccare il dispositivo durante il funzionamento in quanto il contenitore raggiunge temperature elevate.
	Tenere il dispositivo lontano da pioggia e umidità.
	Scollegare il cavo di alimentazione prima di aprire il contenitore.

- L'installazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.
- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo dopo che è stato esposto a cambiamenti significativi di temperatura; la variazione di temperatura genera condensa all'interno dell'apparecchiatura! Per evitare danni, lasciare che il dispositivo raggiunga la temperatura dell'ambiente in cui deve essere messo in funzione (attendere circa 2 ore).
- Questo dispositivo rientra nella classe di protezione I; è essenziale, quindi, che sia provvisto di collegamento di terra. Far eseguire il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.
- Assicurarsi che la tensione dell'impianto, al quale viene effettuato l'allacciamento, corrisponda a quella specificata sull'etichetta del dispositivo.
- Il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato e non deve trovarsi a contatto con oggetti aventi bordi taglienti. Se il cavo viene danneggiato è necessario rivolgersi ad un tecnico qualificato per la sostituzione.
- Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica quando lo si deve pulire o quando non è utilizzato. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete afferrandolo solo per la spina.
- Tenere il dispositivo lontano da spruzzi e gocciolamento di liquidi. Non appoggiare recipienti contenenti liquidi di qualsivoglia natura sopra l'apparato.
- NON guardare MAI direttamente la fonte di luce, persone sensibili potrebbero subire uno shock epilettico.
- Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti da garanzia.
- L'usura meccanica non è coperta da garanzia.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.

- Questo dispositivo, è stato progettato per un utilizzo professionale in ambienti interni quali discoteche, palchi, teatri, ecc. La tensione di alimentazione prevista per il **VDLPROM2** è di 230Vac/50Hz.
- Non è consigliabile utilizzare l'unità ininterrottamente; programmare delle pause per allungare la vita del vostro **VDLPROM2**.
- Evitare di scuotere o di urtare violentemente il dispositivo, sia durante l'installazione che durante l'utilizzo.
- Installare il dispositivo in una posizione protetta da eccessivo calore (vedere "Specifiche tecniche"), polvere ed umidità. Rispettare la distanza minima di 50 centimetri tra la parte frontale del proiettore e la superficie da illuminare.
- L'installazione deve essere sempre completa di cavo di sicurezza (es. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Non utilizzare il dispositivo se la temperatura ambiente supera 45 ° C. La massima temperatura supportata dal case è di 130 ° C.
- Prima di utilizzare il dispositivo, è consigliabile conoscere a fondo tutte le funzioni disponibili. Evitare che persone non qualificate utilizzino l'apparecchio. Eventuali danni possono essere provocati da un uso improprio del dispositivo.
- Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.
- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per cui è stato progettato. Un uso improprio, può causare malfunzionamenti, cortocircuiti, elettroshock, ustioni, arresti di apparecchiature eccetera e determina la decadenza della garanzia.

4. Installazione

a) Lampada

- Sostituire la lampada solamente quando il dispositivo è scollegato dalla rete elettrica.
- Utilizzare il dispositivo solamente con lampada fissata.
- Attendere che la lampada si raffreddi prima di sostituirla; durante il funzionamento la lampada può raggiungere una temperatura di 150°C.
- Non installare lampade con potenza maggiore poiché queste generano una temperatura superiore a quella prevista in fase di progettazione.
- Sostituire la lampada deformata o danneggiata con una lampada dello stesso tipo (vedi "7. Specifiche tecniche"):
  1. Mantenere in posizione la lampada quindi rimuovere l'anello frontale di bloccaggio.
  2. Estrarre la lampada vecchia e scollegare i relativi cavi di alimentazione.
  3. Collegare i cavi alla nuova lampada. Inserire la lampada nella propria sede e bloccarla con l'apposito anello di fissaggio.

b) Filtro colorato

- Attendere che la lampada si raffreddi prima di sostituire il filtro.
- Rimuovere l'anello di fissaggio frontale, sostituire il filtro quindi rimontare l'anello.

c) Proiettore Pin Spot

- Far installare il dispositivo da una persona qualificata nel rispetto delle norme EN 60598-2-17 e di tutte quelle applicabili.
- La costruzione, a cui il dispositivo è fissato, deve potere sostenere 3kg, per un'ora, senza subire deformazione.
- L'installazione deve essere sempre assicurata ad un secondo punto di fissaggio (ad esempio tramite cavo di sicurezza).
- Assicurarsi che, durante l'installazione o la rimozione del dispositivo dal supporto di sostegno, non vi sia alcuna persona sottostante. Effettuare un controllo periodico dei supporti di fissaggio.
- Installare il dispositivo in una posizione inaccessibile a persone non autorizzate.
- L'installazione richiede una certa esperienza nella scelta dei materiali nonché nel calcolo del carico limite dei supporti. Non tentare di effettuare l'installazione se sprovvisti di qualifica tecnica adeguata, onde evitare lesioni a cose o a persone.
- Regolare l'angolo d'inclinazione desiderato tramite la staffa di montaggio quindi serrare le relative viti di fissaggio.

- Assicurarsi che non vi sia del materiale infiammabile nel raggio di 50 cm dal dispositivo.
- Far eseguire i collegamenti elettrici ad un tecnico qualificato.
- Collegare il dispositivo direttamente a una presa di rete. Non alimentare l'unità tramite dimmer.
- L'installazione deve essere approvata e certificata da personale qualificato prima di mettere in servizio il sistema.

d) Sfera a specchi e relativo motore

- La costruzione, a cui il dispositivo è fissato, deve potere sostenere 10kg, per un'ora, senza subire deformazione.
- L'installazione deve essere sempre assicurata ad un secondo punto di fissaggio (ad esempio tramite cavo di sicurezza).
- Assicurarsi che, durante l'installazione o la rimozione del dispositivo dal supporto di sostegno, non vi sia alcuna persona sottostante. Effettuare un controllo periodico dei supporti di fissaggio.
- Installare il dispositivo in una posizione inaccessibile a persone non autorizzate.
- L'installazione richiede una certa esperienza nella scelta dei materiali nonché nel calcolo del carico limite dei supporti. Non tentare di effettuare l'installazione se sprovvisti di qualifica tecnica adeguata, onde evitare lesioni a cose o a persone.
- La sfera a specchi deve essere fissata al motore tramite una catena. Assicurarsi che il motore sia installato perfettamente orizzontale tramite 3 viti.
- Assicurarsi che la rotazione della sfera a specchi non venga ostacolata e che sull'installazione non vi sia alcuna forza laterale applicata.
- L'installazione deve essere approvata e certificata da personale qualificato prima di mettere in servizio il sistema.

5. Utilizzo

Dopo aver collegato il dispositivo alla rete elettrica, il faretto si accenderà e il motore farà ruotare la sfera a specchi con una velocità di 3 giri / min.
Orientare il fascio di luce del faretto verso la sfera a specchi per ottenere un bellissimo effetto luminoso colorato.

6. Manutenzione

1. Tutte le viti devono essere ben serrate e non devono presentare segni di corrosione.
2. Il contenitore, i filtri e le staffe di fissaggio non devono essere modificate o alterate per nessun motivo (es. fori supplementari, modifiche alla posizione delle connessioni, ecc...)
3. Le parti meccaniche in movimento non devono presentare alcun segno d'usura.
4. I cavi elettrici di alimentazione non devono essere danneggiati. L'installazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato.
5. Prima di effettuare qualsiasi operazione, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
6. Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido. Non usare alcol o solventi.
7. Il dispositivo non contiene parti riparabili o sostituibili dall'utente tranne lampada e filtri (vedere "**4. Installazione"**).
8. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.
9. Verificare regolarmente che l'anello di fissaggio e la catena non presentino deformazioni. Se ciò si dovesse verificare rimuovere immediatamente la sfera a specchi.

7. Specifiche tecniche

Proiettore Pin Spot PAR-36

Alimentazione	230VAC/50Hz
Potenza assorbita	max. 30W
Dimensioni	∅ 120 x 160mm
Peso	1,1kg
Lampada	PAR-36 [cod. **LAMP36**, **LAMP36GE** (General Electric)]
Max. temperatura ambiente	45°C
Max. temperatura contenitore	100°C

Sfera a specchi

Diametro	20 cm (8")
Peso	0,980kg

Motore per sfera a specchi

Alimentazione	230VAC/50Hz
Potenza assorbita	max. 4W
Velocità di rotazione	3 RPM
Dimensioni	∅ 110 x 45mm
Peso	0,300kg
Diametro massimo sfera a specchi	30cm (12")
Carico massimo	10kg

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv e i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio o errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.hqpower.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© NOTA LEGALE
Questo manuale è protetto dai diritti di proprietà intellettuale di Velleman nv. Non è possibile riprodurre, duplicare e distribuire liberamente questo manuale indipendentemente o come parte di un pacchetto in formato elettronico e/o stampato senza l'autorizzazione esplicita di Velleman nv.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties. The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de

recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.

• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.

• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.

• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.

• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.

• L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.

• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

• Sono scaduti i tempi previsti.

• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.

• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.

• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.